

◎原子力の平和的利用における協力のための日本国政府とグレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府との間の協定

(略称) 英国との原子力の平和的利用協力協定

昭和四十三年三月六日	東京で署名
昭和四十三年五月二十四日	国会承認
昭和四十三年十月十五日	承認の閣議決定
昭和四十三年十月十五日	ロンドンで承認の通告
昭和四十三年十月十五日	公布及び告示
昭和四十三年十月十五日	(条約第一九号)
昭和四十三年十月十五日	効力発生

目次

ページ

前文	五〇一
第一条 相互協力の方法	五〇一
第二条 原子炉の運転に必要な燃料、資材及び役務の供給	五〇二
第三条 設備、施設及び資材の平和的利用の確保等	五〇三
第四条 保障措置の適用に関する国際原子力機関との取極	五〇三
第五条 国際原子力機関の保障措置が適用されていない場合の供給当事国政府の権利等	五〇四

英国との原子力の平和的利用協力協定

五〇〇

第六条 情報の正確性、資材の適合性等の保証 五〇六

第七条 協議 五〇七

第八条 一九五八年の協定及び同協定に基づく契約の下で移転 五〇七

された情報、資材、設備及び施設に関する権利・義務 五〇八

第九条 定義 五〇九

第十条 効力発生、有効期間及び廃棄 五一一

末文 五一一

○協定に関する了解覚書 五一二

1 協定改正のための協議 五一二

2 協定第五条(a)(i)の規定による設計審査の対象 五一二

原子力の平和的利用における協力のための日本国政府と
グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府
との間の協定

前文
日本国政府及びグレート・ブリテン及び北部アイルランド連
合王国政府は、

原子力の平和的利用の促進及び開発に引き続き協力すること
を希望し、
次のとおり協定した。

第一条

相互協力の方法
(1) この協定の規定に従うことを条件として、両当事国政府は、
次の方法により、両国における原子力の平和的利用の促進及
び開発のために相互に協力するものとする。

(a) 両当事国政府は、原子力の平和的利用を促進するため、
合意される条件により公開の情報を相互に提供し、及びい
ずれか一方の当事国政府の管轄の下にある者とは他方の当事
国政府の管轄の下にある者との間の公開の情報の交換を容
易にする。

(b) いずれか一方の当事国政府又はその管轄の下にある認め
られた者は、合意される条件により、原子力の研究、開発

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND FOR
CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF
ATOMIC ENERGY

The Government of Japan and the Government
of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland;

Desiring to continue to co-operate in the
promotion and development of the peaceful
uses of atomic energy;

Have agreed as follows:

Article 1

(1) Subject to the provisions of the present
Agreement, the Contracting Parties shall col-
laborate with each other for the promotion
and development of the peaceful uses of atomic
energy in the two countries in the following
ways:

(a) The Contracting Parties shall make
available to each other unclassified
information on such terms as may be
agreed and shall facilitate exchanges
of unclassified information between
persons under the jurisdiction of
either Contracting Party and persons
under the jurisdiction of the other
Contracting Party with a view to for-
warding the peaceful uses of atomic
energy.

(b) Either Contracting Party, or persons
under its jurisdiction authorised by
it, may supply to or receive from the

その他の平和的利用のための燃料、その構成部分その他の資材（プルトニウム及び同位元素ウー一二三五の濃縮ウランを含む。）、設備、施設その他の必要とされる物を、他方の当事国政府若しくはその管轄の下にある認められた者に供給し、又はこれらから受領することができる。

(c) いずれか一方の当事国政府又はその管轄の下にある認められた者は、合意される条件により、この協定の範囲内の事項について、他方の当事国政府若しくはその管轄の下にある認められた者に役務を提供し、又はこれらからその提供を受けることができる。

(2) 両当事国政府は、また、原子力の平和的利用の促進及び開発のため、(1)に掲げる方法以外の方法によつて協力することができる。

第二条

連合王国政府は、合意される条件により、日本国政府又はその管轄の下にある認められた者に対し、この協定若しくは千九百五十八年の協定に基づいて連合王国から入手された研究若しくは動力用の原子炉の能率のかつ継続的な運転のために必要な質及び量の燃料、その構成部分その他の資材並びに前記の目的のために必要な燃料役務を供給し、又はこのような資材及び役務の供給を確保することについて援助を与える。

other Contracting Party, or persons under its jurisdiction authorised by it, fuel or component parts thereof, other material including plutonium and uranium enriched in the isotope U-235, equipment, facilities and other requisites for atomic energy research and development and for any other peaceful uses of atomic energy, on such terms as may be agreed.

(c) Either Contracting Party, or persons under its jurisdiction authorised by it, may perform or receive services for or from the other Contracting Party, or persons under its jurisdiction authorised by it, on matters within the scope of the present Agreement on such terms as may be agreed.

(2) The Contracting Parties may also collaborate for the promotion and development of the peaceful uses of atomic energy in ways additional to those enumerated in the preceding paragraph.

Article II

The Government of the United Kingdom shall supply or shall assist in securing the supply to the Government of Japan, or persons under the latter's jurisdiction authorised by it, on such terms as may be agreed, fuel or component parts thereof or other material of such quality and quantity, and such fuel services, as may be necessary for the efficient and continuous operation of research and power reactors obtained from the United Kingdom pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement.

第三条

設備、施設及び物資の平和利用の確保等

各当事国政府は、この協定又は千九百五十八年の協定に基づいて入手した設備及び施設並びにそのようにして入手した資材及び回収され若しくは副産物として生産された特殊核分裂性物質又はこれらの資材若しくは特殊核分裂性物質に代わる資材に關し、次のことを確保する。

- (a) 平和的目的にのみ使用されること。
- (b) 各当事国政府の管轄の下においては、それぞれその認める者に対してのみ移転されること。
- (c) 他方の当事国政府の事前の同意がある場合を除き、自己の管轄の外に移転されないこと。

第四条

保障措置の適用に關する国の國際原子力の取極

兩当事国政府は、兩当事国政府と國際原子力機関との間で千九百六十七年九月二十六日に署名された協定により機関が千九百五十八年の協定に基づいて供給された資材、設備及び施設に保障措置を適用してきたことに留意し、かつ、機関の施設及び役務を引き続き利用することが望ましいことを認めるので、第三条に基づく義務の履行を確保するため、機関の同意を条件として、兩当事国政府と機関との間で締結される協定により第五条に定める保障措置に合致する保障措置が実施されるようできる限りすみやかに取極を行なうものとする。ただし、このよう

英国との原子力の平和的利用協力協定

Article III

Each Contracting Party shall ensure that the equipment and facilities obtained pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement and material so obtained, special fissionable materials recovered or produced as a by-product, or material substituted for such material or such special fissionable materials:

- (a) shall be used only for peaceful purposes;
- (b) shall, within its jurisdiction, be transferred only to persons authorised by it; and
- (c) shall not be transferred beyond its jurisdiction without the prior consent of the other Contracting Party.

Article IV

The Contracting Parties, bearing in mind that in accordance with an Agreement between them and the International Atomic Energy Agency signed on September 26, 1967, the Agency has been applying safeguards to material, equipment and facilities supplied pursuant to the 1958 Agreement and recognizing the desirability of continuing to make use of the facilities and services of the Agency, shall arrange as soon as possible, subject to the concurrence of the Agency, that safeguards consistent with those set out in Article V of the present Agreement shall be administered in accordance with agreements to be concluded

な取極が、この協定の効力発生と同時に行なわれる場合は、この限りでない。

第五条

該当する保障措置が第四条に定めるところに従い機関との協定により実施されていないときは、

(a) 供給当事国政府は、第三条に定める約束が遵守されていることを確認するため、次のことを行なう権利を有する。

(i) この協定若しくは千九百五十八年の協定に基づいて他方の当事国政府若しくはその管轄の下にある認められた者に供給された設備及び施設又はこの協定若しくは千九百五十八年の協定に基づいて供給された資材若しくは回収され若しくは副産物として生産された特殊核分裂性物質若しくはこれらの資材若しくは特殊核分裂性物質に代わる資材を使用し若しくは処理する設備及び施設の設計を検討すること。ただし、この検討は、この協定の規定を効果的に適用することを確保するために必要な最少限度において行なわれるものとする。この検討を行なうために供給当事国政府が任命する代表者は、その政府に対する自己の責任に従うことを条件として、その公的任務により知るに至つた産業上の秘密又は他の秘密の情報を漏らしてはならない。

by them with the Agency to ensure the fulfilment of obligations arising under Article III of the present Agreement, unless such arrangements can be achieved concurrently with the entry into force of the present Agreement.

Article V

When the relevant safeguards are not being administered in accordance with agreements with the Agency as envisaged in Article IV of the present Agreement:

(a) the supplying Contracting Party shall have the following rights in order to assure itself that the undertakings set out in Article III of the present Agreement are complied with:

(i) to examine the design of equipment and facilities supplied to the other Contracting Party, or persons under its jurisdiction authorised by it, pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement, or in which any material supplied pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement or any special fissionable materials recovered or produced as a by-product, or material substituted for such material or such special fissionable materials are to be employed or processed, provided that such examination shall be made only to such minimum extent as is required to ensure the effective application of the provisions of the present Agreement. The representatives appointed by the supplying

(iii) 他方の当事国政府との協議の後、この協定若しくは千九百五十八年の協定に基づいて供給された原料物質若しくは特殊核分裂性物質若しくは回収され若しくは副産物として生産された特殊核分裂性物質又はこれらの原料物質若しくは特殊核分裂性物質に代わる資材の計量を行ない、並びに第三条の規定に対する違反の有無を決定する目的のため、いつでもすべての場所、資料及び人（この協定又は千九百五十八年の協定に基づいて供給された資材、設備又は施設に職掌上関係する者）に近づき、かつ、これらの目的のために自ら計測を行なうことができる代表者を任命すること。この代表者は、受領当事国政府の要請を受けたときは、自己の職務の遂行が遅滞せず又は妨げられないことを条件として、その政府が任命する代表者を伴わなければならない。供給当事国政府が任命する代表者は、その政府に対する自己の責任に従うことを条件として、その公的任務により知るに至つた産業上の秘密又は他の秘密の情報を漏らしてはならない。

(ii) Contracting Party to make such examinations shall not, subject to their responsibilities to their Government, disclose any industrial secret or other confidential information coming to their knowledge by reason of their official duties; to appoint, after consultation with the other Contracting Party, representatives who shall have access at all times to all places and data, and to any person who by reason of his occupation deals with material, equipment or facilities supplied pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement, for the purpose of accounting for source material or special fissionable material so supplied and special fissionable materials recovered or produced as a by-product or for material substituted for any such source material or special fissionable materials and of determining whether there is compliance with the provisions of Article III of the present Agreement, and shall be permitted to make their own measurements for these purposes. Such representatives shall be accompanied, if the receiving Contracting Party so requests, by representatives appointed by it, provided that they shall not thereby be delayed or otherwise impeded in the exercise of their functions. The representatives appointed by the supplying Contracting Party shall not, subject to their respon-

(b) 受領当事国政府は、(a) 及び (ii) にいう原料物質若しくは特殊核分裂性物質又はこれらに代わる資材について正確な計量が常時維持されることを確保するために必要な操作記録が保持されること及び供給当事国政府の要求があるときはその記録がその政府に提出されることを約束する。

(c) 両当事国政府は、(a) 及び (b) に定める保障措置の適用を容易にすることを約束する。

(d) 両当事国政府は、(a) 及び (b) の規定を適用するにあたり、機関の保障措置制度の原則及び手続を尊重するものとする。

第六条

この協定に基づいて締結される契約は、個個の場合に合意される保証を含むことができる。これらの契約の規定に従うことを条件として、この協定のいかなる規定も、いずれか一方の当事国政府に対し、次のことに関する責任を課するものと解してはならない。

sibilities to their Government, disclose any industrial or other confidential information coming to their knowledge by reason of their official duties;

(b) the receiving Contracting Party undertakes to maintain such operating records as may be necessary to ensure that an accurate account shall at all times be kept of the source material or special fissionable materials or material substituted therefor referred to in paragraph (a) (ii) of this Article and to make available such records to the supplying Contracting Party when required by it;

(c) the Contracting Parties undertake to facilitate application of the safeguards provided for in paragraphs (a) and (b) of this Article;

(d) in the application of paragraphs (a) and (b) of this Article the Contracting Parties shall have regard to the principles and procedures of the Agency's safeguards system.

Article VI

Contracts made pursuant to the present Agreement may contain such guarantees as are agreed in specific cases. Subject to the provisions of such contracts, nothing in the present Agreement shall be interpreted as imposing any responsibility on either Contracting Party:

協 議	一九五八年の協定及び同協定に基づき移転された情報、資料、設備及び施設に関する権利義務
<p>(a) この協定又は千九百五十八年の協定に基づいて伝達された情報の正確性又は完全性</p> <p>(b) 前記の情報又はこの協定若しくは千九百五十八年の協定に基づいて供給された資料、設備若しくは施設を受領する者場合によりいずれか一方の当事国政府を含む。一の国におけるそれらの使用の結果</p> <p>(c) 前記の情報、資料、設備又は施設の特定の使用又は応用に對する適合性</p>	<p>千九百五十八年の協定に基づいて移転された情報、資料、設備及び施設に関し、両当事国政府は、これらの情報、資料、設備及び施設がこの協定に基づいて移転されたものとみなした場合における権利及び義務を有する。千九百五十八年の協定に基づいて締結された契約で、なお有効なものに基づいて移転される情報、資料、設備及び施設に関し、両当事国政府は、その契約がこの協定に基づいて締結されたものとみなした場合における権利及び義務を有する。</p>

第七条

両当事国政府の代表者は、この協定の適用から生ずる事項について相互に協議するため随時会合する。

第八条

英国との原子力の平和的利用協力協定

- (a) with regard to the accuracy or completeness of any information communicated pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement;
- (b) for the consequences of the use made of such information or any material, equipment or facilities supplied pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement, in the country of the person (including either Contracting Party as the case may be) receiving it; and
- (c) with regard to the suitability of such information, material, equipment or facilities for any particular use or application.

Article VII

Representatives of the Contracting Parties shall meet from time to time to consult with each other on matters arising out of the application of the present Agreement.

Article VIII

The rights and obligations of the Contracting Parties in respect of information, material, equipment and facilities transferred pursuant to the 1958 Agreement shall be the same as if such information, material, equipment and facilities had been transferred pursuant to the present Agreement. The rights and obligations of the Contracting Parties in respect of information, material, equipment and facilities to be transferred under contracts concluded pursuant to the 1958 Agreement and still in force shall be the same as if such contracts

第九条

定

義

この協定の規定の適用上、

「機関」とは、国際原子力機関をいう。

「設備」とは、原子力計画における使用に特に適合する機械、工場若しくは器具の主要なもの又はそれらの主要な構成部分を含む。

「施設」とは、原子力計画における使用に特に適合する建物又は構築物をいう。

「燃料」とは、自続的核分裂連鎖反応を開始し及び維持する目的で原子炉において使用するために製造された物質又は物質の組合せをいう。

「資材」とは、燃料、原料物質、特殊核分裂性物質、減速材及び両当事国政府が資材であると決定するその他の物質をいう。

「者」とは、法人であるかどうかを問わず、人の団体を含むが、この協定の規定に別段の定めがある場合を除き、日本国政府及び連合王国政府を含まない。

「動力用原子炉」とは、電力その他の動力の生産のために設計され又はその生産に適応させられた原子炉をいう。

「研究用原子炉」とは、材料試験を含む科学上又は技術上の実験に使用するために設計された原子炉で電力その他の動力の

had been concluded pursuant to the present Agreement.

Article IX

For the purposes of the present Agreement:

"Agency" means the International Atomic Energy Agency.

"Equipment" means major items of machinery, plant or instrumentation, or major components thereof, specially suitable for use in an atomic energy programme.

"Facilities" means all buildings or structures, specially suitable for use in an atomic energy programme.

"Fuel" means any substance, or combination of substances, which is prepared for use in a reactor for the purpose of initiating and maintaining a self-supporting fission chain reaction.

"Material" means fuel, source material, special fissionable material, moderators, and any other substance which is determined by the Contracting Parties to be material.

"Person" includes any body of persons, corporate or unincorporate, but does not include the Government of Japan or the Government of the United Kingdom, except when the contrary is stated in the text of the present Agreement.

"Power reactor" means a nuclear reactor designed or adapted for the production of electrical or other power.

"Research reactor" means a nuclear reactor designed for use in scientific or technical experiments, including the testing of materials,

生産には適応しないものをいう。

「原料物質」及び「特殊核分裂性物質」とは、機関の憲章においてそれらに与えられた意味を有する。

「回収され又は副産物として生産された特殊核分裂性物質」とは、この協定又は千九百五十八年の協定に基づいて供給された資材、設備又は施設の使用から一又は二以上の処理により生ずる特殊核分裂性物質をいう。

「公開」とは、いずれか一方の当事国政府が部外秘、秘又は極秘として指定していないことをいう。

「千九百五十八年の協定」とは、千九百五十八年六月十六日にロンドンで署名された原子力の平和的利用における協力のための日本国政府とグレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府との間の協定をいう。

第十条

効力発生、有効期間及び廃棄

(1) この協定は、日本国がその国内法上の手続に従つてこの協定を承認した旨の書面による通告を連合王国政府が日本国政府から受領した日に、効力を生ずる。

(2) この協定は、その効力発生の日、千九百五十八年の協定に代わる。

(3) この協定は、三十年間効力を有する。

英国との原子力の平和的利用協力協定

and not adapted for the production of electrical or other power.

"Source material" and "special fissionable material" have the meanings assigned to them in the Statute of the Agency.

"Special fissionable materials recovered or produced as a by-product" means special fissionable material derived by one or more processes from the use of any material, equipment or facilities supplied pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement.

"Unclassified" means not classified as confidential, secret or top secret by either of the Contracting Parties.

"The 1958 Agreement" means the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for Co-operation in the Peaceful Uses of Atomic Energy signed at London on June 16, 1958.

Article X

(1) The present Agreement shall enter into force on the date on which the Government of the United Kingdom shall have received from the Government of Japan written notification that Japan has approved the Agreement in accordance with its legal procedures.

(2) The present Agreement shall upon its entry into force supersede the 1958 Agreement.

(3) The present Agreement shall remain in force for a period of thirty years.

(4) 両当事国政府が適当な期間内に第四条に定める保障措置に関する取極について合意に達することができなかつた場合には、いずれか一方の当事国政府は、書面による通告によりこの協定を廃棄することができる。この場合には、各当事国政府は、この協定又は千九百五十八年の協定に基づいて供給された特殊核分裂性物質で、その時に他方の当事国政府の管轄の下にあるものの返還を要求することができる。ただし、返還される特殊核分裂性物質につき時価に従つて支払を行なうことを条件とする。

(5) 該当する保障措置が第四条に定めるところに従い実施されていない場合において、いずれか一方の当事国政府が第三条及び第五条に定める約束を履行しなかつたときは、他方の当事国政府は、当該一方の当事国政府に対し是正措置を執るよう要求する権利を有するものとする。その是正措置が適当な期間内に執られなかつたときは、その措置を要求した当事国政府は、書面による通告によりこの協定を廃棄する権利を有するものとする。この場合には、いずれか一方の当事国政府は、この協定又は千九百五十八年の協定に基づいて締結された契約の廃棄及びこの協定若しくは千九百五十八年の協定に基づいて供給された燃料若しくは特殊核分裂性物質又はこれらの使用から回収され若しくは生産される特殊核分裂性物質で、その時に他方の当事国政府の管轄の下にあるものの返還を要求することができる。ただし、返還される燃料又は特殊核分裂性物質につき時価に従つて支払を行なうことを条件とする。

(4) If the Contracting Parties are unable to agree within a reasonable time on the safeguards arrangements envisaged in Article IV of the present Agreement, either Party may by notification in writing terminate the present Agreement. In this event each Contracting Party may require the return of all special fissionable material supplied pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement and then being under the jurisdiction of the other Contracting Party, subject to payment therefor at prices then current.

(5) When the relevant safeguards are not being administered as envisaged in Article IV of the present Agreement, either Contracting Party shall have the right, in the event of any failure on the part of the other Contracting Party to carry out the undertakings set out in Articles III and V of the present Agreement, to require that Contracting Party to take corrective steps. If such corrective steps are not taken within a reasonable time, the Contracting Party which may have required them shall thereupon have the right to terminate the present Agreement by notification in writing. In this event either Contracting Party may require the termination of contracts made pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement and the return of any fuel or special fissionable material supplied pursuant to the present Agreement or the 1958 Agreement, or special fissionable materials recovered or produced from the use thereof, and then being under the jurisdiction of the other Contracting Party, subject to payment therefor at prices then current.

文

以上の証拠として、下名は、それぞれの政府からこのために
正当な委任を受け、この協定に署名した。

千九百六十八年三月六日に東京で、ひとしく正文である日本
語及び英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

三木武夫

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府のために

ジョン・ピルチャー

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being
duly authorised thereto by their respective
Governments, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate at Tokyo this sixth
day of March 1968 in the Japanese and English
languages, both texts being equally authori-
tative.

FOR THE GOVERNMENT OF JAPAN:

(Signed) Takeo Miki

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED
KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND:

(Signed) John Pilcher

英国との原子力の平和的利用協力協定

千九百六十八年三月六日に東京で署名された原子力の平和的利用における協力のための日本国政府とグレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府との間の協定に関する了解書

両国政府間で、次の事項が了解された。

両当事国政府は、協定の規定を不適当にさせるような情勢が生じたときは、その規定を改正する目的で協議する。連合王国が千九百五十七年三月二十五日にローマで署名されたヨーロッパ原子力共同体を設立する条約又はこれに代わる条約に加入し、いずれか一方の当事国政府が前記の協議を必要と認めるときは、その協議が行なわれる。前記の協議は、いかなる場合においても、いずれか一方又は双方の当事国政府が核兵器の拡散防止のための条約の当事国となつたときには行なわれ、協定は、必要な場合には、その条約と両立するように改正される。

協定の第五条(a)(i)の規定に従つてその設計が審査される設備及び施設は、協定の第五条(d)の規定に照らし、国際原子力機関の文書 INFCIRC/66 に規定する同機関の保障措置制度(千九百六十五年)及び同機関の理事会が決定するその追加又は修正に定義されている主要な原子力施設に限られる。

五二

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RELATING TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND FOR CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY SIGNED AT TOKYO ON MARCH 6, 1968

It is the understanding of the two Governments that:

1. Should circumstances arise which make provisions of the Agreement inappropriate, the Contracting Parties will consult together with a view to amending such provisions. Such consultations will take place should either party consider this necessary in the event of the adherence of the United Kingdom to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community signed at Rome on March 25, 1957 or to any treaty which might replace it. Such consultations will, in any event, take place if one or both of the Contracting Parties should become party to a treaty for non-proliferation of nuclear weapons and the Agreement will, if necessary, be amended so as to be consistent with such a treaty.

2. In the light of the provisions of Article V (d) of the Agreement, equipment and facilities the design of which shall be examined in accordance with the provisions of Article V (a) (i) of the Agreement will be limited to principal nuclear facilities as defined in the International Atomic Energy Agency's Safeguards System (1965) set forth in Document INFCIRC/66 and any annexes or amendments thereto as may be adopted by the Agency's Board of Governors.

協定改正
のための
協議

協定第五
条(i)の
規定によ
る設計の
審査対象

千九百六十八年三月六日に東京で

Tokyo, March 6, 1968

日本国政府のために

For the Government of Japan:

三木武夫

(Signed) Takeo Miki

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府のために

For the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland:

ジョン・ピルチャー

(Signed) John Pilcher

(参考)

この協定は、原子力の平和的利用における日英両国間の協力のため、情報交換、原子炉その他の設備、資材の移転を行なうこと等を規定したものである。